

32004R0444

11.3.2004

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 72/54

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 444/2004 НА КОМИСИЯТА**

от 10 март 2004 година

**за изменение на Регламент (ЕО) № 1535/2003 относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета по отношение режима на помощи за продукти от преработени плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2201/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазарите на продукти от преработени плодове и зеленчуци <sup>(1)</sup>, и по-специално член 6, член 25 и член 27, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) След публикуването на Регламент (ЕО) № 1535/2003 на Комисията <sup>(2)</sup>, държавите-членки и Комисията са определили различни начини за подобряване на разпоредбите за управление на договорите между производители и преработватели.
- (2) Проверките следва да станат по-оперативни, по-специално тези, които се правят за установяване на рандемана на суровините спрямо преработените крайни продукти.
- (3) Условието за лихвите при намалението на помощта в случаите на несъответствие между помощта, за която се кандидатства и дължимата сума, трябва да се приведе в съответствие с член 49, параграф 3 на Регламент на (ЕО) № 2419/2001 Комисията от 11 декември 2001 г. относно установяване на подробни правила за прилагане на интегрираната система за администриране и контрол за определени схеми за помощ на Общността, установени с Регламент (ЕО) № 3508/92 на Съвета <sup>(3)</sup>.
- (4) За да се осигури плавното действие на системата трябва да бъде осигурена възможността за пласиране на продукцията от страна на участващите в системата производители, когато преработвателите не могат да спазват задълженията си по договора.
- (5) Процедурите за нотификация трябва да се подобрят в случаите, когато преработката се извършва в друга държава-членка, с цел те да станат по-гъвкави и да могат да се адаптират към специфичните условия, без да се правят компромиси с проверките за спазване на изискванията.
- (6) За да се спазва принципа на пропорционалност, следва допълнително да се пояснят разпоредбите по отношение на санкциите, които се налагат на преработвателите, които не изплащат на производителите на суровината цената по договора.

- (7) Следователно Регламент на (ЕО) 1535/2003 трябва да съответно се измени.
- (8) С цел да се посрещнат легитимните очаквания на засегнатите оператори, настоящият регламент следва да се прилага от 2004/2005 пазарна година.
- (9) Тъй като договорите между производителите и преработвателите на домати за 2004/2005 пазарна година вече са подписани, прилагането на определени разпоредби по отношение на договорите, в които става дума за домати, следва да бъде отложено за 2005/2006 пазарна година.
- (10) Предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на Управителния комитет за продукти от преработени плодове и зеленчуци,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регламент (ЕО) № 1535/2003 се изменя както следва:

1. Член 7 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се замества със следното:

- „1. Договорите, по-специално, трябва да посочват:
- а) името и адреса на сключващата договора организация на производители;
  - б) името и адреса на преработвателя;
  - в) количествата суровина, която трябва да се предаде за преработка;
  - г) обхванатия период и временния график за доставки на преработвателите;
  - д) декларация от страна на преработвателя, че той се задължава да преработи доставените количества по въпросния договор;
  - е) цената, която следва да бъде платена на организацията на производителите за суровината, която може да се различава по сортове и/или качество и/или период на доставка и следва да се изплати само по банков път или чрез пощенски запис;
  - ж) платимото обезщетение, в случай че някоя от страните не изпълни задълженията си по договора, по-специално по отношение плащането на посочената в договора цена, спазването на сроковете за плащане, и задължението да се доставят и приемат количествата суровина съгласно договора.

<sup>(1)</sup> ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 29. Регламент, последно изменен от Регламент (ЕО) № 453/2002 на Комисията (ОВ L 72, 14.3.2002 г., стр. 9).

<sup>(2)</sup> ОВ L 218, 30.8.2003 г., стр. 14.

<sup>(3)</sup> ОВ L 327, 12.12.2001 г., стр. 11. Регламент, последно изменен от Регламент (ЕО) № 118/2004 на Комисията (ОВ L 17, 24.1.2004 г., стр. 7).

Договорът трябва също така да посочва етапа от доставката, за който се прилага предвидената в буква ж) цена и условията за плащане. Срокът за плащане не може да надвишава два месеца след края на месеца на доставка на всяка пратка.“

- б) В параграф 2, изразът „посочената в параграф 1, буква д) на настоящия член цена“ следва да се замени с „цената, посочена в буква е) на първа алинея на параграф 1 на настоящия член“;
2. Член 9, параграф 3 се замества със следното:
- „3. Цената на допълнителното количество, определена в изменението към договора, може да се различава от цената, посочена в буква ж) на първа алинея на член 7, параграф 1.“;
3. Член 11, параграф 4 се замества със следното:
- „4. В изключителни и надлежно обосновани случаи държавите-членки могат да приемат договори и измененията към тях, достигнали до съответните компетентни органи след срока, заложен в параграф 3, при условие че такова закъснение в пристигането не затруднява или възпрепятства проверките.
- В случаите на изменения към договори за домати, държавите-членки могат да разрешат, при надлежно обосновани причини, срок по-кратък от петте дни, заложен в параграф 3, при условие че това не затруднява или възпрепятства ефективните проверки по схемата за подпомагане на производството.“;
4. Първа алинея на член 21, параграф 2 се замества със следното:
- „2. На базата на анализ на риска, извършен от държавата-членка, където се извършва преработката или от държавата-членка, където се намира седалището на организацията на производителите, по отношение на засегнатите организации на производителите и преработвателите, държавите-членки могат, доколкото са пряко засегнати, да решат да освободят организациите на производителите от задълженията, установени в параграф 1.“;
5. Член 31, параграф 2, буква б) се замества със следното:
- „б) физически и/или счетоводни проверки на поне 5 % от готовите продукти, с цел да се установи добива на суровини, преработен в готовия продукт, получен по договор или по начин, различен от договор“;
6. Член 33, параграф 1 се замества със следното:
- „1. Когато за даден продукт бъде установено, че помощта, за която се кандидатства за която и да било пазарна година надвишава дължимата сума, тогава сумата се намалява, освен в случаите когато разликата се дължи на явна грешка. Намалението се равнява на разликата. Ако помощта вече е била изплатена, бенефициерът е длъжен да върне двойния размер на разликата, плюс лихвата, изчислена в съответствие с член 35а, параграф 2.“;
7. Следният член 33а се добавя:

„Член 33а

#### **Разваляне на договора по вина на отсрещната страна**

Когато една от страните по договорите, посочени в член 3 и член 6а на Регламент (ЕО) № 2201/96 не може да изпълни

договорните си задължения по вина на другата страна, на заинтересованата страна може да бъде разрешено от компетентните органи на държавата-членка, в съответствие с националното законодателство, да разваля такива договори или да ги прехвърля непроменени на друг одобрен преработвател, когато става въпрос за организации на производители или на друга организация на производители в случая на преработватели.“;

8. Член 35 се изменя както следва:

- а) Първа алинея на параграф 1 се замества със следното:

„1. Освен в случаите на непреодолима сила, когато бъде установено, че не цялото количество от приетите за преработка по договор домати, праскови или круши е било преработено в някой от продуктите, изброени в член 6а, параграф 1 на Регламент (ЕО) 2201/96 и приложението към този регламент, преработвателят е длъжен да заплати на компетентните органи сума, равняваща се на двойния размер на помощта за единица, умножена по количеството на въпросната суровина, която не е била преработена, плюс лихвите, изчислени в съответствие с член 35а, параграф 2.“;

- б) Параграф 2 се замества със следното:

„2. Държавите-членки изключват преработвателя от режима на помощи по Регламент (ЕО) № 2201/96 в случаите, когато:

- а) организацията на производителите подава неистинни декларации с помощта на преработвателя,
- б) преработвателят нееднократно не плаща цената, посочена в буква е) на първа алинея на член 7, параграф 1 на настоящия регламент,
- в) преработвателят нееднократно не спазва крайния срок за плащане, посочен във втора алинея на член 7, параграф 1 на настоящия регламент,
- г) преработвателят не изплаща санкциите, предвидени в параграф 1 на настоящия член,
- д) преработвателят не изпълнява задълженията си, посочени в член 30, параграфи 1, 2, 3, 4 или 5 на настоящия регламент.

Продължителността на такова изключване на преработвателя от схемата за подпомагане не може да бъде по-кратко от една пазарна година и се определя от държавите-членки, като се взима предвид тежестта на нарушението.“;

- в) Параграф 3 се заличава;

9. Следният член 35а се добавя:

„Член 35а

#### **Изплащане на възстановената сума**

1. Възстановените суми и дължимите лихви по силата на настоящата глава се изплащат на компетентната разплащателна агенция и се изваждат от разходите, финансирани от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието.

2. Лихвеният процент, който следва да се прилага, се изчислява в съответствие с националното законодателство, но не може да бъде по-нисък от лихвения процент, който по принцип се прилага за възстановяване на суми по националните правила.“;

10. Член 39 се изменя както следва:

- а) В параграф 2, букви в) и г) се заместват със следното:
- „в) количеството суровина, което се използва за производството на всеки един от продуктите, посочени в буква б);
  - г) количеството на продуктите, посочено в буква б) в наличност на склад в края на предходната пазарна година, в случая на продукти, преработени от домати, праскови и круши, а при домати с разбивка по продадени и непродадени продукти;“;
- б) Параграф 3 се замества със следното:
- „3. Не по-късно от 30 септември всяка държава-членка изпраща на Комисията доклад за направените през изтеклата пазарна година проверки, като посочва броя на проверките и резултатите, разпределени по видове констатации.“;

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 март 2004 година.

в) Добавя се следният параграф 5:

„5. Държавите-членки приемат необходимите разпоредби, за да осигурят, че всички данни, които се съдържат в съобщенията и докладите до Комисията, посочени в параграфи 1, 2, 3 и 4 са коректни, изчерпателни, окончателни и са били надлежно проверени от компетентните органи, преди да бъдат съобщени на Комисията.“;

11. Втори параграф на член 41 се замества със следното:

„Позовавания на отменения регламент следва да се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и следва да се четат съобразно таблицата за съответствие, дадена в приложението към настоящия регламент.“;

12. Текстът в приложението към настоящия регламент се прибавя като приложение към Регламент (ЕО) 1535/2003.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила три дни след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 2004/2005 пазарна година. Член 1, параграф 1, буква а) се прилага от 2005/2006 пазарна година, в случаите, в които става дума за домати.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ

## ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Регламент (ЕО) № 449/2001	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1
Член 1, параграф 2	Член 2
Член 2, параграф 1	Член 3, параграф 1
Член 2, параграф 2	Член 3, параграф 2
Член 2, параграф 3	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 1	Член 4, параграф 1
Член 3, параграф 1, втора алинея	Член 5, параграф 2
Член 3, параграф 1, трети алинея	Член 5, параграф 3
Член 3, параграф 2, първа и втора алинея	Член 4, параграф 2
Член 3, параграф 2, трета алинея	Член 5, параграф 1
Член 3, параграф 3, първа алинея	Член 6, параграф 1
Член 3, параграф 3, втора алинея	Член 6, параграф 2
Член 3, параграф 3, трета алинея	Член 6, параграф 3
Член 3, параграф 4	Член 7, параграф 1
Член 3, параграф 5	Член 8
Член 3, параграф 6, първа алинея	Член 9, параграф 1
Член 3, параграф 6, втора алинея	Член 9, параграф 2
Член 3, параграф 6, трета алинея	Член 9, параграф 3
Член 3, параграф 7	Член 7, параграф 2
Член 4	Член 10
Член 5, параграф 1	Член 11, параграф 1
Член 5, параграф 2	Член 11, параграф 2
Член 5, параграф 3	Член 11, параграф 3
Член 5, параграф 4	Член 11, параграф 4
Член 5, параграф 5	Член 12, параграф 1
Член 5, параграф 6	Член 12, параграф 3
Член 5, параграф 7	Член 12, параграф 4
Член 6	Член 13
Член 7, параграф 1	Член 22, параграф 1
Член 7, параграф 2	Член 22, параграф 2
Член 8, параграф 1	Член 14
Член 8, параграф 2	Член 15, параграф 1
Член 8, параграф 3	Член 15, параграф 2
Член 8, параграф 4	Член 16
Член 9, точка 1 (i), и буква 9, параграф 1, (ii), първа алинея	Член 17, параграф 1
Член 9, точка 1, ii), втора алинея	Член 17, параграф 2
Член 9, точка 1, втора алинея	Член 17, параграф 3
Член 9, точка 2	Член 18

Регламент (ЕО) № 449/2001	Настоящият регламент
Член 10, параграф 1	Член 19
Член 10, параграф 2	—
Член 11, параграф 1, първа и втора алинеи	Член 20, параграф 1
Член 11, параграф 1, трета алинея	Член 20, параграф 2
Член 11, параграф 1, четвърта алинея	Член 20, параграф 3
Член 11, параграф 2	Член 20, параграф 4
Член 12, параграф 1	Член 23, параграф 1
Член 12, параграф 2	Член 23, параграф 2, първа алинея
Член 12, параграф 3	Член 25, параграф 1
Член 12, параграф 4	Член 23, параграф 3
Член 12, параграф 5	Член 23, параграф 4
Член 12, параграф 6	Член 23, параграф 6
Член 12, параграф 7	Член 23, параграф 5
Член 13, параграф 1	Член 24
Член 13, параграф 2	Член 26
Член 13, параграф 3, първа алинея	Член 25, параграф 2
Член 13, параграф 3, втора алинея	Член 25, параграф 3
Член 13, параграф 3, трето, четвърто и пето тире	Член 25, параграф 4
Член 13, параграф 3, шеста алинея	Член 25, параграф 5
Член 14, параграф 1	Член 27, параграф 1
Член 14, параграф 2	Член 27, параграф 2
Член 14, параграф 3	Член 27, параграф 3
Член 14, параграф 4	Член 27, параграф 4
Член 15, параграф 1	Член 28, параграф 1
Член 15, параграф 2	Член 28, параграф 2
Член 15, параграф 3	Член 28, параграф 3
Член 16, параграф 1	Член 29, параграф 1
Член 16, параграф 2	Член 29, параграф 2
Член 16, параграф 3	Член 29, параграф 3
Член 16, параграф 4	Член 29, параграф 4
Член 17, параграф 1	Член 30, параграф 1
Член 17, параграф 2	Член 30, параграф 2
Член 17, параграф 3	Член 30, параграф 3
Член 17, параграф 4	Член 30, параграф 4
Член 17, параграф 5	Член 30, параграф 5
Член 17, параграф 6	Член 30, параграф 6
Член 17, параграф 7	Член 30, параграф 7
Член 18, параграф 1	Член 31, параграф 1
Член 18, параграф 2	Член 31, параграф 2
Член 19, параграф 1	Член 32, параграф 1
Член 19, параграф 2	Член 32, параграф 2

Регламент (ЕО) № 449/2001	Настоящият регламент
Член 20, параграф 1	Член 33, параграф 1
Член 20, параграф 2	Член 33, параграф 2
Член 20, параграф 3	Член 33, параграф 3
Член 20, параграф 4	Член 37
Член 20, параграф 5	Член 34, параграф 1
Член 20, параграф 6	Член 34, параграф 3
Член 21, параграф 1	Член 35, параграф 1
Член 21, параграф 2	Член 35, параграф 2
Член 21, параграф 3	Член 35а
Член 22, параграф 1	Член 36
Член 22, параграф 2	Член 38
Член 23	Член 39
Член 24	Член 40
Член 25	Член 41
Член 26	Член 42“